

# Bezpečnostné pokyny

pre pobyt a vedenie motorových vozidiel v areáli Duslo Šaľa

Duslo a. s. je chemický podnik, ktorý predstavuje rozsiahly komplex objektov a výrobných zariadení, cestnej a železničnej dopravy, kde sa pracuje s chemikáliami, z ktorých väčšina sú nebezpečné látky, jedovaté plyny alebo horľavé a žieravé kvapaliny.

## V ZÁUJME VAŠEJ BEZPEČNOSTI DODRŽUJTE TIETO ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

### V Duslo, a.s. platí zákaz:

- **FAJČENIA**, ktorý sa vzťahuje i na voľné priestranstvá, na kabíny vodičov vozidiel a pracovných strojov. Fajčenie je dovolené iba na miestach na to vyhradených, určených a označených tabuľkou „Na tomto mieste je povolené fajčiť“
- **PRÁCE S OTVORENÝM OHŇOM SÚ ZAKÁZANÉ** (bez vystaveného Povolenia na prácu)
- **VJAZDU A ODSTAVENIA VOZIDIEL** mimo komunikácie predovšetkým na nespevnené plochy a pod potrubné mosty
- **Donášania, dovážania, požívania a vstupu pod vplyvom alkoholických a návykových látok**

### Pobyt na území podniku:

- všetky osoby vstupujúce do podniku musia byť zaevidované a musia mať pri sebe identifikačný preukaz na viditeľnom mieste,
- chádzať v kolajisku a mimo vyhradené komunikácie je v podniku zakázaná
- nevstupujú do výrobných objektov alebo budov a priestorov, kde neplníte svoje poslanie
- nezdržujte sa pod potrubnými mostmi, pásovými dopravníkmi ani inými časťami technológie
- vodiči nákladných áut musia pri pohybe mimo kabínu vozidla používať osobné ochranné pracovné prostriedky (OOPP),
- v prevádzkových priestoroch je nutné používať OOPP – príslušné pre prevádzku minimálne vybavenie (pracovná prilba, pracovný odev, pracovná obuv, ochranné okuliare, ochranu dýchadiel)
- v prípade mimoriadnych udalostí rešpektujte pokyny pracovníkov bezpečnostnej služby podniku a zasahujúcej jednotky Závodného hasičského útvaru

### Základné pravidlá pri vedení motorových vozidiel:

- správať sa pri jazde po komunikáciách ohľaduplne, prispôbiť svoje správanie technickému stavu komunikácie, situácii v cestnej premávke a svojim schopnostiam
- dodržujte dopravné značenie
- dodržujte povinnosť celoročného svietenia motorových vozidiel
- zaisťte vozidlo pred jeho opustením proti samovoľnému pohybu a neoprávnenému riadeniu
- najvyššia povolená rýchlosť je 30km/hod
- pri parkovaní vždy zaparkujte vozidlo v smere jazdy

### Všeobecné informácie:

- Dopravnú nehodu, úraz alebo mimoriadnu udalosť ihneď hláste na:
- dispečing tel.: 421 31 775 4112
  - prvá pomoc tel.: 421 31 775 1120, 155
  - závodný hasičský útvar tel.: 421 31 775 1120, 150

Tieto bezpečnostné pokyny a ich dodržiavanie sú záväzné pre všetky osoby a vodičov dopravných prostriedkov, ktorí vstupujú do areálu podniku. Pri porušení vyššie uvedených pokynov môže byť zakázaný vstup a vjazd do Dusla.



# Safety instructions

for stay and drive motor vehicles in areas Duslo Sala

Duslo, a.s. is a chemical company comprising of various buildings and production facilities as well as a railway and a road network. Various chemicals are handled within these premises, most of them represent hazardous substances, toxic gases and flammable and corrosive liquids.

## FOLLOWING SAFETY INSTRUCTIONS SHALL BE THEREFORE OBSERVED WITHIN THE COMPANY PREMISES.

### In Duslo, it is prohibited to:

- **SMOKE.** This restriction applies to all open spaces, driver's cab of the vehicle and the working machines. Smoking is allowed only in reserved places designated with a "Smoking allowed at this place" table.
- **WORKS WITH OPEN FLAME** (making fire, welding without permission etc.)
- **ENTER AND PARK VEHICLES** out of the road, especially on non-paved areas and under the pipe bridges.
- **BRING IN or CONSUME** any alcohol and addictive substances or to **ENTER** the company under the influence of any drugs or alcohol

### During the stay at the company premises:

- all persons entering Duslo must be registered and must carry their identification card in a visible place
- it is strictly prohibited to walk in the railyard or out of restricted areas
- do not enter production facilities, buildings and areas where you do not perform your duties
- do not stop under pipe bridges, belt conveyors, carriers, and other parts
- truck drivers must wear personal protective equipment (PPE) when going outside the truck cabin.
- it is required to wear personal protective equipment – appropriate for the unit, minimum equipment includes a helmet, working clothes, safety glasses, respiratory protection)
- in case of emergency always follow the instructions of the security staff members and engaged unit of the fire department

### Driving within the company premises:

- be responsible when driving, adapt your behavior to the technical state of the road, road traffic situation and your abilities
- respect traffic signs
- all drivers must observe the duty of year-round lighting
- secure the vehicle against spontaneous movement and unauthorized driving before leaving
- maximum speed limit at Duslo premises is 30 km/hr
- always park your vehicle in the driving direction

### General information:

- Any traffic accidents or extraordinary event shall be immediately reported to the
- dispatching tel.: 421 31 775 4112
  - ambulance tel.: 421 31 775 1120, 155
  - fire brigade tel.: 421 31 775 1120, 150

Theses safety precautions are binding for all persons and vehicle drivers, who enter the company premises. If these instructions are not followed, entry into Duslo can be prohibited.

# Sicherheitshinweise

für Aufenthalt und Kraftfahrzeuge in den Bereichen Duslo Sala fahren

Duslo stellt einen umfangreichen Komplex von Produktionsanlagen, Eisenbahnund Verkehrsnetzen und sonstige Objektbauten dar. Im AIC wird mit den Chemikalien gearbeitet, die gefährliche Stoffe, giftige Gasen oder brennbare und ätzende Flüssigkeiten enthalten.

## IM RAHMEN DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN SIND FOLGENDE HINWEISE ZU BEACHTEN.

### Im ganzen Duslo gelten folgende Verbote:

- **RAUCHEN** ist verboten auf den freien Flächen, Kabinen der Fahrzeugen und Arbeitsmaschinen. Das Rauchen wird nur auf Plätzen, die mit dem Schild „Rauchen erlaubt“ gekennzeichnet sind, erlaubt.
- **ARBEIT MIT OFFENEM FEUER** (Feuer legen, Schweißarbeiten, u. ä.)
- **LIEFERUNG VON WAREN SOWIE EINTRITT unter Alkohol- oder anderen Suchtmittel einfluss und Einnahme von diesen**
- **Befahren, Anhalten und Parken von FAHRZEUGEN außerhalb der gekennzeichneten Fahrbahnen, vor allem an unbefestigten Flächen und unter Rohrbrücken**

### Aufenthalt auf dem Industriepark

- Jede Person, die Einlass oder Einfahrt in dem Duslo möchte, muss sich registrieren lassen und den Werkeintrittlaubnischein mitführen
- Das Betreten der Gleisanlagen ist strengstens verboten, bitte benutzen Sie ausschließlich die gekennzeichneten Wege im gesamten Duslo
- Betreten Sie keine Betriebsstellen oder Betriebsräume, wo Sie nicht befugt sind
- Aufenthalt unter Rohrbrücken, Förderanlagen oder anderen Technologieteilen
- LKW-Fahrer müssen bei Verlassen der Fahrerkabine die Schutz-Tools tragen.
- in den Betriebsräumen müssen Arbeitsschutzmittel getragen werden - Mindestausrüstung (Sicherheitshelm, Arbeitskleidung, Arbeitsschuhe)
- Im Fall eines außerordentlichen Ereignisses sind Hinweise und Anweisungen der Mitglieder unseres Werksschutzes zu befolgen

### Fahrt auf dem AIP

- Die Höchstgeschwindigkeit für alle Fahrzeuge ist max. 30 km/h
- Der Fahrer hat Hinweise der Werkschutzmitglieder zu achten, nur die markierten Wege zu befahren,
- Einfahrten in Gebäuden, Produktionsstellen, sowie Räume abseits der gekennzeichneten Fahrbahnen sind von einem zuständigen Leiter zu bestätigen
- Fahrzeuge mit Überlänge auch durch herausstehende Gegenstände wie Rohrleitung,
- Stangen usw. dürfen das Gelände nur in Begleitung des Werkschutzes befahren

### Allgemeinen

- Die Pannen, Unfälle oder andere außergewöhnliche Vorfälle sind umgehendt bei
- Werkdispatching zu melden tel.: 421 31 775 4112
  - Ärztliche Notdienst tel.: 421 31 775 1120, 155
  - Feuermeldung tel.: 421 31 775 1120, 150

Diese Sicherheitshinweise und ihre Einhaltung sind für alle Personen und Fahrer von Verkehrsmitteln die den Industriepark betreten zu befolgen. Bei Verstößen kann das Betreten oder Einfahrt in den Industriepark untersagt werden.